



## WOJEWODA OPOLSKI

Opole, 22 sierpnia 2025 r.

PN.I.431.2.10.2025.AOG

**Pani  
Iwona Karpińska  
Tłumacz Przysięgły  
Języka Angielskiego  
ul. Powstańców Śląskich 13  
45-086 Opole**

### SPRAWOZDANIE Z KONTROLI

#### I. Dane identyfikacyjne kontroli

- 1. Nazwa i adres podmiotu kontrolowanego:** Iwona Karpińska – tłumacz przysięgły języka angielskiego, ul. Powstańców Śląskich 13, 45-086 Opole.
- 2. Podstawa prawna podjęcia kontroli:** art. 20 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego<sup>1</sup>;
- 3. Zakres kontroli:**
  - a) Przedmiot kontroli:** Prawidłowość i rzetelność prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.
  - b) Okres objęty kontrolą:** od dnia 1 stycznia 2024 r. do dnia 30 czerwca 2025 r.
- 4. Rodzaj kontroli:** problemowa
- 5. Tryb kontroli:** uproszczony
- 6. Termin kontroli:** 19 sierpnia 2025 r.
- 7. Skład zespołu kontrolnego:**

---

<sup>1</sup> t.j. Dz.U. z 2019 r. poz. 1326, dalej: ustawa o zawodzie tłumacza przysięgłego.

- a) Agnieszka Orlińska-Gocka – Inspektor Wojewódzki w Oddziale Organizacji, Kontroli i Skarg Wydziału Prawnego i Nadzoru – Kierownik zespołu kontrolnego;
- b) Natalia Lenart – Inspektor Wojewódzki w Oddziale Organizacji, Kontroli i Skarg Wydziału Prawnego i Nadzoru – Członek zespołu kontrolnego.

**8. Kierownik podmiotu kontrolowanego:** Iwona Karpińska – tłumacz przysięgły języka angielskiego. Uprawnienia do wykonywania czynności tłumacza przysięgłego języka angielskiego nabyła z dniem 25 października 1988 r. Na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, została wpisana pod nr TP/1118/05<sup>2</sup>.

**9. Kontrolę wpisano do książki kontroli prowadzonej w jednostce kontrolowanej, pod poz. nr.**  
nie dotyczy

## **II. Ocena działalności podmiotu kontrolowanego i opis ustalonego stanu faktycznego.**

Prawidłowość i rzetelność prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej oceniono pozytywnie.

Szczegóły w dalszej części sprawozdania z kontroli.

### **Ustalenia kontroli:**

W okresie objętym kontrolą od 1 stycznia 2024 r. do 30 czerwca 2025 r. repertorium prowadzone było w formie elektronicznej i obejmowało 2 wpisy.<sup>3</sup>

Z uwagi na brak w dokumentacji poddanej kontroli wpisów dotyczących pobierania wynagrodzeń za wykonane tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej, kontrola we wskazanym zakresie nie została przeprowadzona.

Zgodnie z treścią przedłożonego oświadczenia, w okresie objętym kontrolą nie miały miejsca przypadki pisemnej odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie sądu,

---

<sup>2</sup> Zgodnie z informacją podaną na stronie: <https://www.gov.pl/web/sprawiedliwosc/tlumacze-przysiegli>, w zakładce: Znajdź tłumacza przysięgłego.

<sup>3</sup> Akta kontroli - Uzupełnione repertorium I. Karpińska, str. 18-19

prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.<sup>4</sup>

Od dnia ostatniego wpisu tłumacz przysięgły nie przerywał wykonywania czynności na okres dłuższy niż 3 lata<sup>5</sup>.

Tłumacz przysięgły spełnił ustawowy obowiązek złożenia Wojewodzie Opolskiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci (10.01.2006 r. - data wpływu do tut. urzędu), o którym mowa w art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.<sup>6</sup>

W toku kontroli stwierdzono, że repertorium prowadzone jest w sposób rzetelny oraz zgodny z wymogami zawartymi w art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. W związku z powyższym zespół kontrolny nie stwierdza uchybień i nieprawidłowości i formułuje ocenę pozytywną.

### **III. Zakres, przyczyny i skutki stwierdzonych nieprawidłowości oraz osoby odpowiedzialne za nieprawidłowości.**

Nie dotyczy.

### **IV. Zalecenia lub wnioski dotyczące usunięcia nieprawidłowości lub usprawnienia funkcjonowania podmiotu kontrolowanego.**

Nie dotyczy.

### **V. Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy o kontroli w administracji rządowej, kierownik jednostki kontrolowanej w terminie 3 dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania ma prawo przedstawić do niego stanowisko. Przedstawienie stanowiska nie wstrzymuje realizacji ustaleń kontroli.**

**Z up. Wojewody Opolskiego**

**Katarzyna Piasecka**

**Kierownik**

**Wydział Prawny i Nadzoru**

*Pismo zostało wydane w postaci elektronicznej i podpisane kwalifikowanym podpisem elektronicznym.*

---

<sup>4</sup> Akta kontroli - Odpowiedź tłumacza przysięgłego ws. udostępnienia informacji, str. 5

<sup>5</sup> Zgodnie z art. 20 ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego Wojewoda, w przypadku stwierdzenia niewykonywania czynności tłumacza przysięgłego przez okres dłuższy niż 3 lata, informuje się o tym Ministra Sprawiedliwości.

<sup>6</sup> Akta kontroli - Wzór podpisu i odcisk pieczęci Iwona Karpińska, str. 10